

item

**Colonna di sollevamento
8 200x170**

Manuale di istruzioni

**Lifting Column 8 200x170
Operating Instructions**

2

Contents

		page
1. General information		
	1.1 Safety Signs	4
	1.2 Important Remarks	4
	1.3 Intended purpose	4
	1.4 EC Attestation of Conformity	5
	1.5 Safety Precautions	5
	1.6 Maintenance	6
	1.7 Liability	6
2. Lifting Column 8 200x170, 1000N, manual 0.0.471.01		
	2.1 Functional Description	7
	2.2 Technical Data	7
	2.3 Operating Safety and Functions	7
	2.4 Dimensions and Function Elements	8
3. Lifting Column 8 200x170, 2000N, electronic 0.0.471.05		
Lifting Column 8 200x170, 1000N, electronic 0.0.471.07		
	3.1 Functional Description	9
	3.2 Technical Data	9
	3.3 Operating Safety and Functions	10
	3.4 Operation of the Hand Held Control	11
	3.5 Dimensions and Function Elements	12
4. Lifting Column 8 200x170, 1000N, synchro/memory 0.0.471.04		
	4.1 Functional Description	13
	4.2 Technical Data	13
	4.3 Operating Safety and Functions	14
	4.4 Commissioning in the memory mode	14
	4.5 Operation of the Hand Held Control	15
	4.5.1 Raising and lowering the Lifting Column	15
	4.5.2 Storing a user-defined height setting	16
	4.5.3 Moving to a stored position	17
	4.5.4 Duty cycle	17
	4.6 Commissioning an array of synchronised Lifting Columns	17
	4.6.1 Setting up a synchro link	18
	4.6.2 Programming synchro-mode operation	18
	4.6.2.1 Assigning an array	19
	4.6.2.2 Configuring members	19
	4.6.3 Making further settings	21
	4.6.4 Operating an array in the synchro/memory mode	21
	4.7 Error messages	21
	4.8 Dimensions and Function Elements	22

1. Indicazioni generali

1. General information

1.1 Simboli di sicurezza

1.1 Safety Signs

In questo manuale di istruzioni, i seguenti simboli indicano particolari pericoli presso la colonna di sollevamento:



Pericolo

Questo simbolo indica particolari pericoli presso la colonna di sollevamento e le loro conseguenze per le persone, fornisce indicazioni su come evitare i pericoli e regole di comportamento per utilizzare correttamente la colonna di sollevamento.



Tensione

Questo simbolo fornisce indicazioni importanti sui pericoli derivanti dal fatto che la macchina funziona a energia elettrica (scossa), sulle conseguenze per le persone e fornisce regole di comportamento per utilizzare correttamente la colonna di sollevamento.

These danger signs warn the user of the possible dangers of the Lifting Column. They can be seen on the machine and have following signification:



Danger

This sign warns particularly of the danger of the Lifting Column and its consequences for individuals. It also indicates how to avoid danger and how to operate the Lifting Column correctly.



Voltage

This sign warns of danger when working with electrical energy (electric shocks). It informs about the consequences on individuals and indicates how to operate the Lifting Column correctly.

1.2 Indicazioni importanti

1.1 Important Remarks

Questo manuale di istruzioni è inteso come documentazione tecnica per il costruttore del prodotto finito. La ditta „item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH“ è il fornitore del componente „colonna di sollevamento.“ La sicurezza di esercizio, il rispetto delle norme, delle direttive e delle disposizioni vigenti e, soprattutto, l'esecuzione dell'analisi dei rischi sono di competenza del costruttore del prodotto finito. Questo vale anche per il montaggio all'interno di una macchina. In questo caso, il costruttore della macchina è tenuto a predisporre le necessarie misure di sicurezza, ad effettuare le verifiche, a controllare l'eventuale presenza di punti in cui esista il rischio di subire tagli o fratture e a presentare la relativa documentazione. La messa in esercizio deve avvenire solo se la macchina è conforme a quanto previsto dalle direttive CE 98/37/CE (direttiva per le macchine). Prima della messa in esercizio, assicurarsi che sia conforme alle direttive CE e sia disponibile la relativa documentazione. Specifichiamo espressamente che il costruttore del prodotto finito è tenuto a realizzare un manuale di istruzioni per il cliente che acquisti il prodotto finito. Tale manuale deve contenere tutte le funzioni e le indicazioni di pericolo relative al prodotto finito.

The following instructions brochure serves as technical documentation for the manufacturer of the final product. The company item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH is the supplier of the component Lifting Column. We insist that the manufacturer of the final product has to provide the final user with complete documentation including all functions and safety precautions of the final product.

This applies equally to installation in a machine. The manufacturer of the machine is responsible for ensuring that all safety equipment is fitted and working, that regular checks are carried out, that any danger due to moving machine parts (pinching, jamming, sharp edges) is monitored and that the documentation is complete. The machine may not be commissioned until all terms and conditions laid down by EU Directive 98/37/EG (Safety of Machines) have been implemented. Before being sold or used in production, the machine must comply with the CE Directives and be documented accordingly.

It is expressly pointed out that the manufacturer of the machine is responsible for compiling operating instructions for the end-customer in which the method of operating the machine and all possible dangers in using the final product are explained.

1.3 Impiego secondo l'utilizzo previsto

1.3 Intended purpose

La colonna di sollevamento 8 200x170 deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per la regolazione in altezza di tavoli o per effettuare operazioni di sollevamento analoghe.



In caso di impiego diverso dall'utilizzo previsto, di manutenzione impropria o di utilizzo da parte di personale non qualificato, questa colonna di sollevamento può risultare pericolosa per il personale. In caso di impiego diverso dall'utilizzo previsto, decadono sia la responsabilità da parte nostra, sia l'autorizzazione generale per l'utilizzo.

La colonna di sollevamento va utilizzata da persone che abbiano letto e compreso il manuale di istruzioni. Durante l'esercizio, stabilire chiaramente le competenze e rispettare queste attribuzioni.



The device can be dangerous for unskilled users or in case of incorrect application or operation. In case of incorrect application our liability and general authorisation of operation expires.

This Lifting Column may be operated by every person having read and understood these operating instructions. The responsibilities during the operation have to be clearly defined and adhered to.

1.4 Dichiarazione di conformità CE

1.4 EC Attestation of Conformity

La colonna di sollevamento è conforme alla direttiva CE, alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica EMV (89/336/CE) ed alla direttiva sulla bassa tensione (73/23/CE).

Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:

DIN EN 60335-1 A12 Parte 238

Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico o impieghi analoghi

Parte 1, requisiti generali

DIN EN 55014

Valori limite e processi di misurazione dei radiodisturbi per apparecchi azionati da un motore elettrico e per apparecchi elettrotermici per uso domestico o impieghi analoghi.

DIN EN 55014-2

Requisiti per la resistenza alle interferenze per elettrodomestici, utensili e apparecchi analoghi.

DIN EN 61000-3-2+A12

EMV, Parte 3: Valori limite

DIN EN 61000-3-3

EMV, Parte 3: Valori limite per le variazioni di tensione e sfarfallamento nelle reti a bassa tensione con corrente in entrata inferiore a 16 A.

This lifting column complies with EU Directives on electromagnetic compatibility EMC (89/336/EC) and the low voltage Directive (73/23/EC).

The following harmonised standards have been taken into account.

EN 60335-1 A12: 1996

safety of electrical home appliances or similar; part 1: general requirements

EN 55014

Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of electrical motor-operated and thermal appliances for household and similar purposes.

EN 55014-2

EMC requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus interference immunity

EN 61000-3-2+A12

EMC Part 3: Limits

EN 61000-3-3

EMC Part 3: Limitation of voltage fluctuation and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current ≤ 16 A

1.5 Indicazioni di sicurezza

1.5 Safety Precautions

La colonna di sollevamento è stata costruita a regola d'arte e conformemente alle vigenti norme di sicurezza.



Ciò nonostante, questa colonna di sollevamento può costituire un pericolo per persone e cose qualora se ne faccia un uso improprio, cioè non conforme all'impiego previsto, o non si rispettino le indicazioni di sicurezza. Per ottenere elevate prestazioni dalla colonna di sollevamento e garantirne l'efficienza, questa deve essere utilizzata da personale competente e sottoposta ad una scrupolosa manutenzione ordinaria. Perciò si consiglia di leggere con estrema attenzione questo capitolo.

Chiunque si occupi dell'installazione, dell'impiego o della manutenzione della colonna di sollevamento deve avere letto e compreso il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere in grado di:

- comprendere le indicazioni di sicurezza poste presso la colonna di sollevamento e riportate nel testo
- apprendere la disposizione e la funzione delle diverse modalità di lavoro.

La colonna di sollevamento va utilizzata solo da personale autorizzato. Per tutti i lavori effettuati presso o tramite la colonna di sollevamento occorre attenersi a quanto riportato in questo manuale. Esso va quindi collocato nelle immediate vicinanze della colonna di sollevamento e protetto adeguatamente. Vanno comunque rispettate le disposizioni generali, nazionali o aziendali in fatto di sicurezza. Occorre effettuare un'attribuzione chiara delle competenze fra il personale autorizzato e rispettarla scrupolosamente in modo che, dal punto di vista della sicurezza, i compiti siano ben chiari. Prima di mettere in funzione la colonna di sollevamento, l'Operatore deve accertarsi che nella zona di pericolo non si trovino persone o cose. La colonna di sollevamento va messa in funzione solo se in condizioni perfette. Qualsiasi irregolarità va immediatamente segnalata ai propri superiori.

This Lifting Column has been designed in accordance with state-of-the-art technology and safety requirements.



Lifting Columns can, however, cause injury or damage if improperly used or if used for purposes other than the intended purpose or if these safety precautions are ignored.

Correct operation in accordance with the operating instructions and regular preventive maintenance will guarantee full functionality of the Lifting Column. Please ensure you read and comply with the following instructions.

All persons involved in installation, operation or maintenance of the Lifting Column must have read and understood these operation instructions.

Operators are expected to:

- read and understand the safety precautions contained in these instructions and attached to the Lifting Column
- become acquainted with the operation of the Lifting Column and its options.

The Lifting Column may only be operated by authorised persons. These operating instructions must be adhered to when operating the Column and they should, as a consequence, always be kept close to the location of the Column and in a protective cover. All other national, local or company regulations regarding safe operation that apply to the location must be adhered to. We recommend defining the exact duties of authorised persons to ensure adherence to safety regulations and to prevent the Lifting Columns being operated by unauthorised persons. Before operating the Column, ensure it is in perfect working order and no other persons or objects are inside the danger zone. Where any change in the behaviour of the Lifting Column is noticed (noises, smells, heat, irregular motion) shut down the Lifting Column immediately and contact your Superior.

1.6 Manutenzione

1.6 Maintenance

La colonna di sollevamento non richiede manutenzione. Qualsiasi lavoro sulla colonna di sollevamento va effettuato conformemente a questo manuale. Occorre attenersi ai processi di accensione e di spegnimento riportati in questo manuale. L'apparecchio va aperto solo da personale specializzato e autorizzato.

In caso di avarie che l'Operatore non è in grado di eliminare, si consiglia di mandare la macchina in riparazione al Costruttore.

In base all'impiego, controllare regolarmente che la colonna e il cavo di connessione non presentino danni visibili in modo da evitare il pericolo di scosse elettriche.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina, disinserire il cavo di connessione.

Prima di effettuare qualsiasi intervento (manutenzione o riparazione) sulla colonna di sollevamento, portare l'interruttore sulla posizione „privo di corrente“.

- Per ragioni di sicurezza, è vietato apportare qualsiasi modifica alla colonna di sollevamento.
- Occorre verificare regolarmente, almeno una volta all'anno, l'integrità ed il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza.
- Dopo avere staccato la presa di corrente, pulire la superficie esterna della colonna di sollevamento con un panno umido. Utilizzare eventualmente un detergente neutro. Durante la pulizia evitare assolutamente che qualsiasi liquido penetri all'interno della colonna.

The Lifting Column is maintenance-free. These instructions must be followed when operating the Lifting Column. The instructions for switching on and switching off contained in the operating instructions must be followed during all maintenance work. The device may only be opened by authorized personnel.

If faults are detected it is recommended to contact the manufacturer or to return the column for repair.

Depending on usage, the column and the connecting cables must be regularly checked for damage, in order to avoid electric shocks.



Unplug the connecting cable before any maintenance work.

During all maintenance or repair work the column must be disconnected or put into the no-load switching mode.

- For safety reasons any modification of the Lifting Column is forbidden.
 - The integrity and function of all devices relating to safety must be checked at least once a year to ensure they are correct.
 - When the connection cable is unplugged the outer surfaces of the Lifting Column can be cleaned with a moist cloth. For this purpose a mild citrus cleaner can be used.
- Under no circumstances must moisture be allowed to find its way inside the Lifting Column during cleaning.

1.7 Responsabilità

1.7 Liability

La „item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH“ declina ogni responsabilità in caso di modifiche alla struttura apportate da terzi o di modifiche ai dispositivi di sicurezza della colonna di sollevamento, nonché in caso di modifiche alle apparecchiature elettriche o ai loro comandi.

In caso di riparazioni o di lavori di manutenzione, utilizzare solo ricambi originali. La item declina ogni responsabilità in caso di impiego di ricambi non controllati o non approvati dalla item.

La item si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Il nostro indirizzo:

item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH
Friedenstr. 107 – 109
42699 Solingen, Germany
Tel.: +49 / 212 / 6580 300
Fax: +49 / 212 / 6580 310

Per eventuali richieste di informazioni, si prega di indicare sempre il n° dell'articolo e il modello (vedi targhetta identificativa).

item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH cannot be held liable for damage or injury resulting from unauthorised modification to the Lifting Column, tampering with the safety devices or modifications to the electrical systems and the associated drives.

Only original spare parts may be used for maintenance and repair work.

item cannot be held liable for any malfunctioning, damage or injury if spare or replacement parts not given prior approval by item have been used.

item reserves the right to make improvements and technical modifications without notice.

Our address:

item Industrietechnik und Maschinenbau GmbH
Friedenstr. 107 – 109
42699 Solingen, Germany
Tel.: +49 / 212 / 6580 300
Fax: +49 / 212 / 6580 310

In case of further questions or request for information please always indicate the identification number and the Lifting Column type (see type plate).

2. Colonna di sollevamento 8 200x170 manuale

2. Lifting Column 8 200x170 manual

2.1 Descrizione del funzionamento

2.1 Functional Description

La colonna di sollevamento 8 200x170 manuale serve per la regolazione in altezza di tavoli o per effettuare operazioni di sollevamento analoghe. Il sollevamento avviene manualmente tramite una manovella.

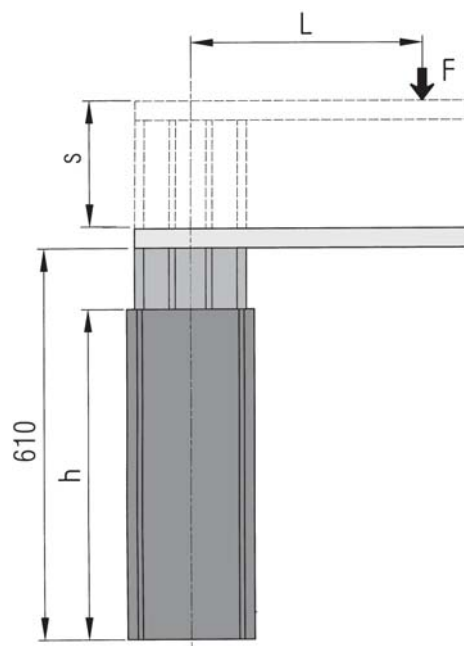
Per il montaggio della colonna di sollevamento, utilizzare le quattro canaline per viti M10 sul profilato interno e le quattro canaline per viti M8 sul profilato esterno. Nel profilato esterno si trovano inoltre scanalature del tipo 8 per il fissaggio di accessori. All'interno di queste scanalature è possibile inserire tutti gli elementi di collegamento del sistema item dei Componenti MB, studiati per il fissaggio dei profilati. Non effettuare alcuna lavorazione meccanica sui profilati.

The manually operated Lifting Column 8 200x170 is used for the height adjustment of tables or similar adjustment tasks. The manual adjustment is by means of a crank handle.

The Lifting Column is installed using the four M10 tapped holes on the inner profile and the four M8 tapped holes on the outer profile. Use the Line 8 Profile Grooves for attaching Line 8 Profiles and accessories. Any item MB Building Kit fasteners designed for linking profile constructions can be used. Machining of the columns or profiles making up the column is strictly forbidden and will invalidate the manufacturer's warranty.

2.2 Dati tecnici

2.2 Technical Data



Base h	515 mm
Sollevamento s	200 mm
Momento di carico FxL	220 Nm
Carico massimo	1000 N
Peso	14 kg

base height h	515 mm
stroke s	200 mm
bending moment FxL	220 Nm
maximum load	1000 N
weight	14 kg

2.3 Sicurezza d'esercizio e funzionamento

2.3 Operating Safety and Functions

- Non superare i carichi riportati nella scheda „Dati Tecnici“
- Assicurarsi che la colonna di sollevamento si trovi in una posizione stabile
- Le viti devono essere inserite nelle apposite canaline per una profondità pari ad almeno 3 volte il diametro delle viti stesse.
- La parte inferiore della colonna di sollevamento deve essere fissata tramite una piastra o una sottostruttura in modo da ripartire il carico gravante sulla colonna.

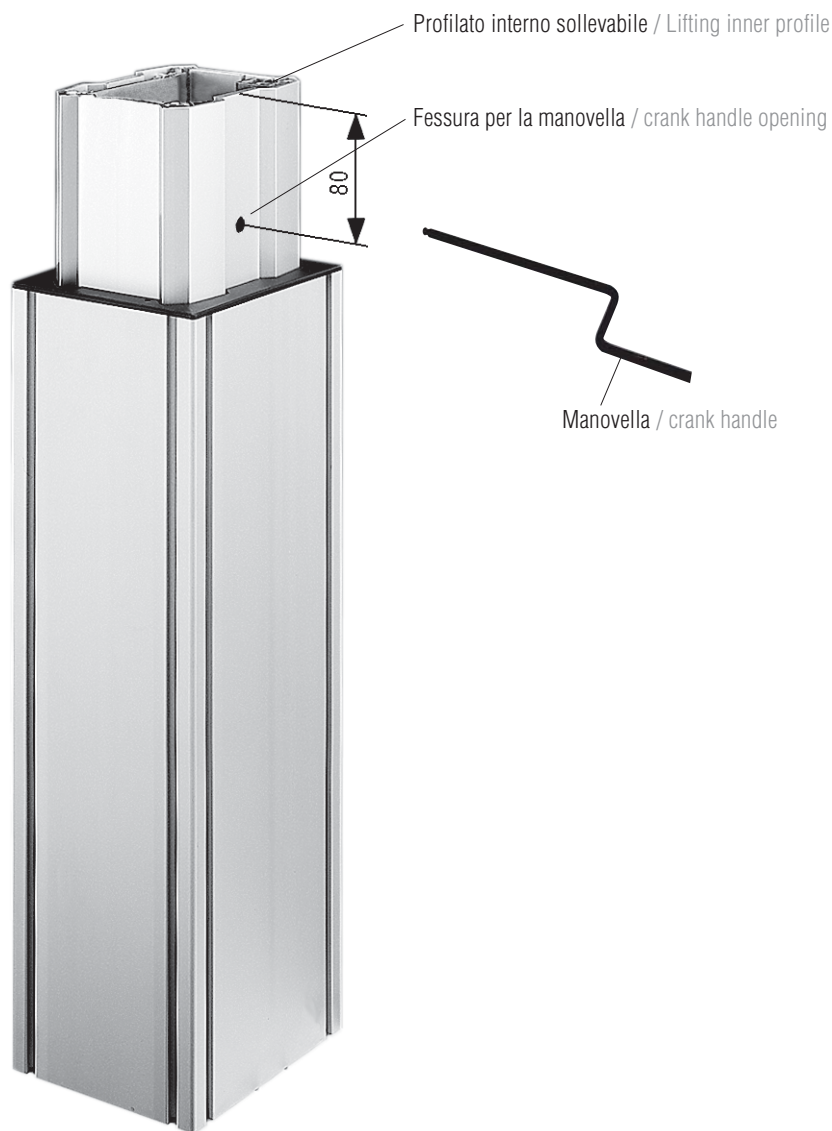
- The maximum loads indicated in the technical data must not be exceeded.
- Check that the Lifting Column is positioned in a stable and secure way.
- The insertion depth of screws in screw channels must be equivalent to at least three times the diameter of the screw used.
- The Lifting Column must be closed off at the bottom by means of either a plate or a substructure, to spread the load applied to the column.

2.4 Dimensioni e elementi funzionali

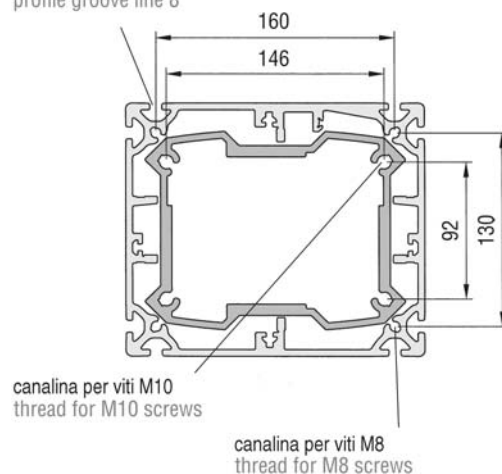
2.4 Dimensions and Function Elements

- Inserire la manovella nell'apposita fessura
- Per sollevare la colonna, ruotare la manovella in senso orario
- Per abbassare la colonna, ruotare la manovella in senso antiorario

- Insert the crank handle in the corresponding opening
- Turn the crank clockwise to raise the column
- Turn the crank handle anti-clockwise to lower the column



scanalatura profilato tipo 8
profile groove line 8



3. Colonna di sollevamento 8 200x170 electronic

3. Lifting Column 8 200x170 electronic

3.1 Descrizione del funzionamento

3.1 Functional Description

La colonna di sollevamento 8 200x170 electronic serve per la regolazione in altezza di tavoli o effettuare analoghe operazioni di sollevamento. E' alimentata da un motore a basso voltaggio. L'elettronica per il funzionamento e per il controllo è completamente integrata nella colonna che è azionata da un comando manuale avente la funzione di sollevamento e abbassamento. Per il montaggio della colonna di sollevamento, utilizzare le quattro canaline per viti M10 sul profilato interno e le quattro canaline per viti M8 sul profilato esterno. Nel profilato esterno si trovano inoltre scanalature tipo 8 per il fissaggio di accessori. All'interno di queste scanalature è possibile inserire tutti gli elementi di collegamento del sistema item dei Componenti MB, studiati per il fissaggio dei profilati. Non effettuare alcuna lavorazione meccanica sui profilati.

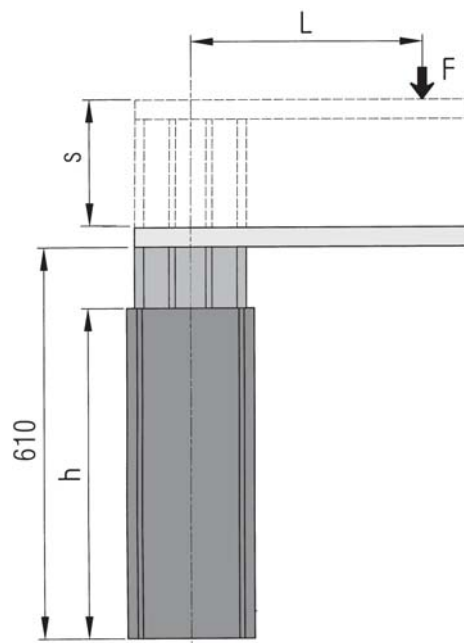
I processi di avviamento e di arresto avvengono tramite due rampe lineari, rispettivamente, una di accelerazione e una di frenata. Nel momento in cui la colonna raggiunge uno dei finecorsa (superiore o inferiore), il rispettivo interruttore blocca immediatamente il movimento. Qualsiasi fermata in posizione intermedia fra i due finecorsa è preceduta da una decelerazione.

The Electronic Version Lifting Column 8 200x170 is used for the height adjustment of tables or similar adjustment tasks. It is driven by a low-voltage motor. Power and positioning electronics are completely integrated in the column. The column is controlled by means of a hand held control with up and down functions. The Lifting Column is installed using the four M10 tapped holes on the inner profile and the four M8 tapped holes on the outer profile. Use the Line 8 Profile Grooves for attaching Line 8 Profiles and accessories. Any item MB Building Kit fasteners designed for linking profile constructions can be used. Machining of the columns or profiles making up the column is strictly forbidden and will invalidate the manufacturer's warranty.

Both start-and stop-processes occur with a linear acceleration and braking respectively. The motion is immediately interrupted through operation of the corresponding limit switch when one of the end positions (top or bottom) has been reached. For all other positions between the end positions there is a deceleration of the motion before the stop.

3.2 Dati tecnici

3.2 Technical Data



Base h	585 mm
Sollevamento s	490 mm
Momento di carico FxL	220 Nm
Carico massimo („1000“)	1000 N
Velocità di sollevamento („1000“)	50 mm/s
Carico massimo („2000“)	2000 N
Velocità di sollevamento („2000“)	30 mm/s
Potenza trasformatore ad incasso	207 VA
Protezione primaria	1,6 A / 230 V~
Temperatura d'esercizio	-20°C/+60°C
Peso	21 kg
Rumorosità	56 dB(A)

base height h	585 mm
stroke s	490 mm
bending moment FxL	220 Nm
maximum lifting force („1000“)	1000 N
lifting speed („1000“)	50 mm/s
maximum lifting force („2000“)	2000 N
lifting speed („2000“)	30 mm/s
capacity of built-in transformer	207 VA
primary phase protection	1.6 A / 230 V~
operating temperature	-20°C/+60°C
weight	21 kg
sound emission	56 dB(A)

3.3 Sicurezza di esercizio e funzionamento

3.3 Operating Safety and Functions

Prima di mettere in funzione la colonna di sollevamento, assicurarsi che non presenti parti danneggiate.

Assicurarsi che il comando manuale e il cavo di rete non presentino danni.

Se non sono stati rilevati danni, procedere come segue:

- inserire la spina del cavo di rete nella relativa presa ad incasso
- inserire la spina a 5 poli del comando manuale nella relativa presa ad incasso
- inserire la spina del cavo di rete nell'apposita presa
- selezionare tramite il comando manuale il sollevamento/l'abbassamento della colonna di sollevamento in modo da accertarsi che funzioni correttamente
- mentre la colonna di sollevamento si solleva/si abbassa, verificare che gli interruttori di finecorsa funzionino correttamente e che la colonna si fermi una volta raggiunti entrambi i finecorsa
- non superare i carichi riportati nella scheda „Dati Tecnici“
- assicurarsi che la colonna di sollevamento si trovi in una posizione stabile
- le viti devono essere inserite nelle apposite canaline per una profondità pari ad almeno 3 volte il diametro delle viti stesse

- dopo l'installazione e la messa in esercizio, la presa di corrente deve essere facilmente accessibile
- questa colonna di sollevamento non deve essere utilizzata all'aperto
- l'Operatore è tenuto ad accertarsi che, quando la spina è inserita, non ci sia alcun pericolo
- quando la colonna di sollevamento è in movimento, assicurarsi che forzature laterali non la facciano cadere
- per garantire la sicurezza in caso di guasti agli interruttori di finecorsa, installare ulteriori dispositivi di sicurezza. In caso di necessità, montare i relativi arresti di finecorsa.
- qualora, per un guasto, la colonna dovesse mettersi in moto da sola, staccare immediatamente la spina
- prima di utilizzare la colonna di sollevamento, assicurarsi che le parti superiore e inferiore siano inaccessibili e che non vi possa penetrare sporcizia
- la superficie di appoggio della colonna di sollevamento deve garantirne la stabilità ed essere in grado di sopportare il carico

Before beginning the commissioning procedure, ensure the Lifting Column has not been damaged in transit or through incorrect storage or handling.

Similarly, check that the hand-held control and cables are undamaged.

If all components are undamaged, proceed as follows:

- insert the appropriate end of the mains cable into the corresponding socket on the Lifting Column.
- insert the 5-pin plug of the hand-held control into the corresponding socket on the Lifting Column
- insert the mains end of the mains cable into a 230 V AC power outlet.
- press the UP and DOWN keys on the hand-held control to check that the column functions
- move the column to the upper and lower end positions to check that the limits switches are functioning correctly, i.e. that the column motor switches off automatically at the end positions
- do not exceed the maximum loads given in these Operating Instructions
- ensure the Lifting Column is correctly installed and anchored before applying load.
- The insertion depth of screws in screw channels must be equivalent to at least three times the diameter of the screw used.

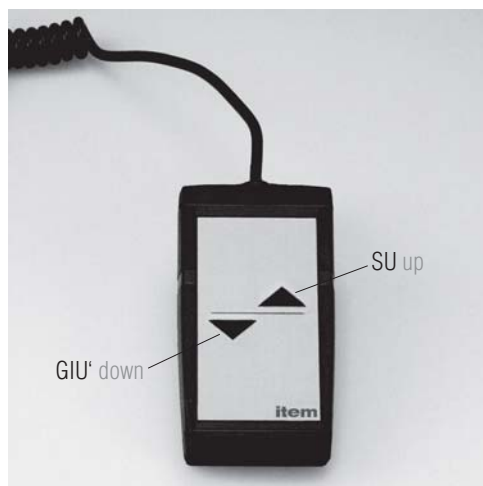
- the mains power plug must remain easily accessible after installation and commissioning
- this Lifting Column must not be used for outdoor applications
- it is the user's responsibility to ensure that no person is endangered by the movement of the Lifting Column
- forces acting outside the vertical axis of the Lifting Column itself must not be allowed to cause the Column to tilt or fall sideways
- in order to ensure maximum safety, additional fail-safe systems must be installed in case the limit switches should fail to operate. Attach suitable end-stops.
- if an electrical fault causes the Lifting Column to start on its own, unplug it immediately from the mains supply
- The top and bottom of the Lifting Column must be protected against accidental access and the ingress of dirt every time the Column is used.
- The ground on which the Lifting Column is positioned must be able to withstand the anticipated forces and provide a stable base.

3.4 Impiego del comando manuale

3.4 Operation of the Hand Held Control

Dopo essere stata montata e messa in esercizio, la colonna di sollevamento è pronta per l'uso.

After installation and commissioning the column is ready to be operated.



Premendo il tasto „SU“, la colonna di sollevamento si sposta verso l'alto.
Tenendo premuto il tasto, continuerà a sollevarsi finché un interruttore di finecorsa non bloccherà il movimento.

The “up” key enables the column to move up.

If the “up” key is kept pressed, the column goes on moving up till it is stopped by a limit switch.



Assicurarsi che nessuno si trovi nel raggio di azione della colonna di sollevamento quando è in funzione.

Una volta raggiunto l'interruttore di finecorsa, la colonna si abbasserà solo premendo il tasto „GIU’ “.

Premendo il tasto „GIU’ “, la colonna di sollevamento si sposta verso il basso.



It is forbidden for persons to be in the work area during the operation of the column.

When the limit switch has been reached the column will only move down if the “down” key is pressed.

The “down” key enables the column to move down.



In caso di malfunzionamento, staccare immediatamente la spina e contattare personale specializzato.



In the event of any malfunction the column must be immediately disconnected and trained personnel must be informed.

3.5 Dimensioni e elementi funzionali

3.5 Dimensions and Function Elements

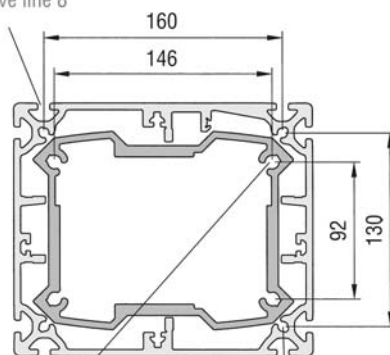
Allacciamento alla rete 230V
230V AC power connection

Allacciamento per il comando manuale
connection for hand held control

Profilato interno sollevabile
Lifting inner profile



scanalatura profilato tipo 8
profile groove line 8



canalina per viti M10
thread for M10 screws

canalina per viti M8
thread for M8 screws

4. Colonna di sollevamento 8 200x170 synchro/memory

4. Lifting Column 8 200x170 synchro/memory

4.1 Descrizione del funzionamento

4.1 Function Description

La colonna di sollevamento 8 200x170 synchro/memory serve per la regolazione in altezza di tavoli o effettuare operazioni di sollevamento analoghe.

La colonna di sollevamento può essere impiegata singolarmente o in combinazione con altre colonne di sollevamento (modalità di lavoro synchro).

La funzione memory serve per registrare diversi valori per l'altezza, ad esempio nel caso in cui si utilizzi la colonna di sollevamento in diversi cicli di lavoro che si ripetono.

E' alimentata da un motore a basso voltaggio. L'elettronica per il funzionamento e per il controllo è completamente integrata nella colonna. La colonna viene gestita da un comando manuale di tipo synchro/memory (cod. d'ordine 0.0.471.06). Per il montaggio della colonna di sollevamento, utilizzare le quattro canaline per viti M10 sul profilato interno e le quattro canaline per viti M8 sul profilato esterno. Nel profilato esterno si trovano inoltre scanalature di tipo 8 per il fissaggio di accessori. All'interno di queste scanalature del profilato è possibile inserire tutti gli elementi di collegamento del sistema item dei Componenti MB, studiati per il fissaggio di profilati. Non effettuare alcuna lavorazione meccanica sui profilati.

I processi di avviamento e di arresto avvengono tramite due rampe lineari, rispettivamente, una di accelerazione e una di frenata. Quando la colonna raggiunge uno dei finecorsa (superiore o inferiore), il rispettivo interruttore blocca immediatamente il movimento. Qualsiasi fermata in posizione intermedia fra i due finecorsa è preceduta da una decelerazione.

The Synchro/memory Version Lifting Column 8 200x170 is used for the height adjustment of tables or similar adjustment tasks.

This Lifting Column can be used as a stand-alone lifting column or in conjunction with a number of Lifting Columns (in the synchro mode).

The memory function allows various height settings to be stored e.g. where the column is used for a sequence of repeated operations at different settings.

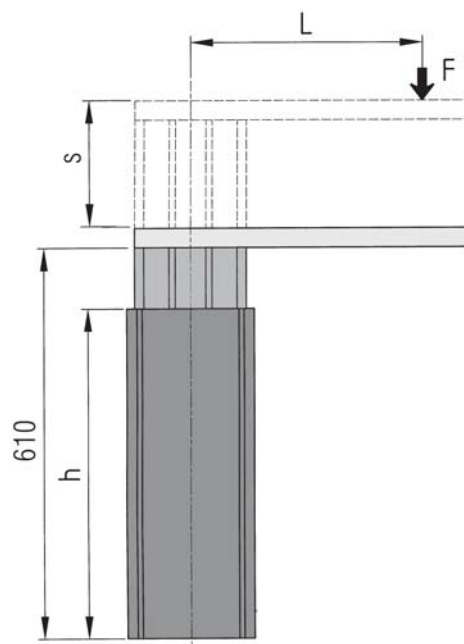
It is driven by a low-voltage motor. Power and positioning electronics are completely integrated in the column. The column is controlled by means of a hand held control (synchro/memory-version Order-No. 0.0.471.06)

The Lifting Column is installed using the four M10 tapped holes on the inner profile and the four M8 tapped holes on the outer profile. Use the Line 8 Profile Grooves for attaching Line 8 Profiles and accessories. Any item MB Building Kit fasteners designed for linking profile constructions can be used. Machining of the columns or profiles making up the column is strictly forbidden and will invalidate the manufacturer's warranty.

Both start-and stop-processes occur with a linear acceleration and braking respectively. The motion is immediately interrupted through operation of the corresponding limit switch when one of the end positions (top or bottom) has been reached. For all other positions between the end positions there is a deceleration of the motion before the stop.

4.2 Dati tecnici

4.2 Technical Data



Base h	585 mm
Sollevamento s	490 mm
Momento di carico FxL	220 Nm
Carico massimo	1000 N
Velocità di sollevamento	35 mm/s
Potenza trasformatore ad incasso	207 VA
Protezione primaria	1,6 A / 230 V~
Temperatura d'esercizio	-20°C/+60°C
Peso	21 kg
Rumorosità	56 dB(A)

base height h	585 mm
stroke s	490 mm
bending moment FxL	220 Nm
maximum lifting force	1000 N
lifting speed	35 mm/s
capacity of built-in transformer	207 VA
primary phase protection	1.6 A / 230 V~
operating temperature	-20°C/+60°C
weight	21 kg
sound emission	56 dB(A)

4.3 Sicurezza d'esercizio e funzionamento

4.3 Operating Safety and Functions

Prima di mettere in funzione la colonna di sollevamento, assicurarsi che non presenti parti danneggiate.

Assicurarsi che il comando manuale e il cavo di rete non presentino danni.

Se non sono stati rilevati danni, procedere come segue:

- inserire la spina del cavo di rete nella relativa presa ad incasso
- inserire la spina a 5 poli del comando manuale nella relativa presa ad incasso
- inserire la spina del cavo di rete nell'apposita presa
- selezionare tramite il comando manuale il sollevamento/l'abbassamento della colonna di sollevamento in modo da accertarsi che funzioni correttamente
- mentre la colonna di sollevamento si solleva/si abbassa, verificare che gli interruttori di finecorsa funzionino correttamente e che la colonna si fermi una volta raggiunti entrambi i finecorsa
- non superare i carichi riportati nella scheda „Dati Tecnici“
- assicurarsi che la colonna di sollevamento si trovi in una posizione stabile

- le viti devono essere inserite nelle apposite canaline per una profondità pari ad almeno 3 volte il diametro delle viti stesse

- dopo l'installazione e la messa in esercizio, la presa di corrente deve essere facilmente accessibile
- questa colonna di sollevamento non deve essere utilizzata all'aperto
- l'Operatore è tenuto ad accertarsi che, quando la spina è inserita, non ci sia alcun pericolo
- quando la colonna di sollevamento è in movimento, assicurarsi che forzature laterali non la facciano cadere
- per garantire la sicurezza in caso di guasti agli interruttori di finecorsa, installare ulteriori dispositivi di sicurezza. In caso di necessità, montare i relativi arresti di finecorsa.
- qualora, per un guasto, la colonna dovesse mettersi in moto da sola, staccare immediatamente la spina
- prima di utilizzare la colonna di sollevamento, assicurarsi che le parti superiore e inferiore siano inaccessibili e che non vi possa penetrare sporcizia
- la superficie di appoggio della colonna di sollevamento deve garantirne la stabilità ed essere in grado di sopportare il carico

Before beginning the commissioning procedure, ensure the Lifting Column has not been damaged in transit or through incorrect storage or handling.

Similarly, check that the hand-held control and cables are undamaged.

If all components are undamaged, proceed as follows:

- insert the appropriate end of the mains cable into the corresponding socket on the Lifting Column.
- insert the 5-pin plug of the hand-held control into the corresponding socket on the Lifting Column
- insert the mains end of the mains cable into a 230 V AC power outlet.
- press the UP and DOWN keys on the hand-held control to check that the column functions
- move the column to the upper and lower end positions to check that the limits switches are functioning correctly, i.e. that the column motor switches off automatically at the end positions
- do not exceed the maximum loads given in these Operating Instructions
- ensure the Lifting Column is correctly installed and anchored before applying load.

- The insertion depth of screws in screw channels must be equivalent to at least three times the diameter of the screw used.

- the mains power plug must remain easily accessible after installation and commissioning
- this Lifting Column must not be used for outdoor applications
- it is the user's responsibility to ensure that no person is endangered by the movement of the Lifting Column
- forces acting outside the vertical axis of the Lifting Column itself must not be allowed to cause the Column to tilt or fall sideways
- in order to ensure maximum safety, additional fail-safe systems must be installed in case the limit switches should fail to operate. Attach suitable end-stops.
- if an electrical fault causes the Lifting Column to start on its own, unplug it immediately from the mains supply
- The top and bottom of the Lifting Column must be protected against accidental access and the ingress of dirt every time the Column is used.
- The ground on which the Lifting Column is positioned must be able to withstand the anticipated forces and provide a stable base.

4.4 Messa in esercizio nella modalità memory

4.4 Commissioning in the memory mode

Nella modalità di lavoro memory, la colonna di sollevamento 8 200x170 synchro/memory può essere impiegata singolarmente o insieme ad altre colonne di sollevamento.

E' possibile registrare fino a tre impostazioni di altezza per ciascun operatore (max. 3).

Per programmare la colonna di sollevamento utilizzare il comando manuale synchro/memory.

Prima di mettere in esercizio la colonna di sollevamento, verificare che questa non presenti danni.

This 8 200x170 synchro/memory lifting column can be used as a stand-alone lifting column or in conjunction with a number of Lifting Columns in the memory mode. It is possible to store up to three height settings each for up to three users.

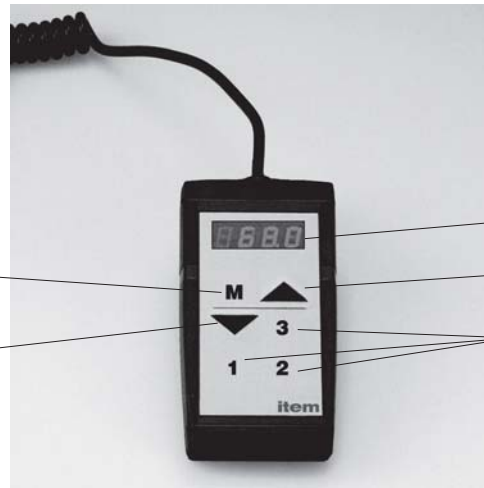
The Lifting Column is programmed using the synchro/memory hand-held control.

Before beginning the commissioning procedure, ensure the Lifting Column has not been damaged in transit or through incorrect storage or handling.

4.5 Impiego del comando manuale

4.5 Operation of the Hand Held Control

(M) MODALITA'/MEMORY
(M) MODE/MEMORY
(4) GIU'/ DOWN



(6) display / display

(5) SU / UP

(1-3) tasti numerici /
Numerical keys

Il display mostra l'altezza raggiunta dalla colonna di sollevamento, nonché i parametri impostati.

The display shows the extended height of the Lifting Column and the parameters set.

Tasti e funzioni:

Tasto	Funzione
SU (5)	Movimento verso l'alto della colonna di sollevamento: tenere premuto il tasto fino al raggiungimento dell'altezza desiderata
Numeri (1-3)	Selezione di impostazioni specifiche per l'operatore e richiamo delle posizioni
GIU' (4)	Movimento verso il basso della colonna di sollevamento: tenere premuto fino al raggiungimento dell'altezza desiderata
MODALITA' MEMORY (M)	Inserimento delle impostazioni dell'operatore

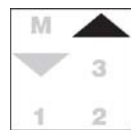
Function keys:

Button	Function
UP (5)	raises the Lifting Column: Press and hold until desired height is reached.
Numbers (1-3)	for selecting user-specific settings and moving to stored positions
DOWN (4)	lowers the Lifting Column: Press and hold until desired height is reached.
MODE/ MEMORY (M)	input key for user-defined settings.

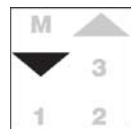
4.5.1 Sollevamento e abbassamento della colonna di sollevamento

4.5.1 Raising and lowering the Lifting Column

- Per il sollevamento, premere il tasto (5)

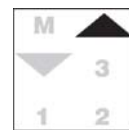


- Per l'abbassamento, premere il tasto (4)

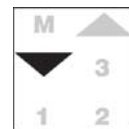


Entrambi i movimenti continuano finché si mantiene premuto il rispettivo tasto. Rilasciando il tasto, il movimento termina rallentando dolcemente.

- To raise, press (5)



- To lower, press (4)



These functions are only active as long as the button is held depressed. As soon as the button is released, the motion stops with a gentle braking action.

4.5.2 Registrazione dell'altezza impostata da un operatore

4.5.2 Storing a user-defined height setting

E' possibile impostare e registrare fino a tre posizioni per ciascun operatore (n° max. 3).

Per registrare una posizione, occorre prima registrarsi come operatore.

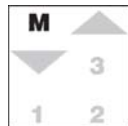
Esempio:

Il display mostra un'altezza precedentemente impostata:

098.0

Intendete registrarVi come operatore 2 e registrare per Voi questo valore.

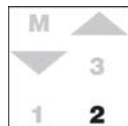
- Premete il tasto (M)



Sul display compare, ad es.: 05E.3

Premere il tasto successivo entro 5 secondi. In caso contrario, l'impostazione viene annullata e dovrete ricominciare dall'inizio.

- Premete il tasto (2)

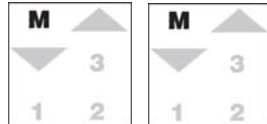


Sul display compare 05E.2

Ora, siete stati registrati come operatore 2.

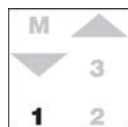
Il numero di riconoscimento dell'operatore impostato rimane registrato anche dopo che la colonna di sollevamento è stata spenta.

- Premete il tasto (M) due volte in successione.



Sul display compare P05.-

- Tramite i tasti numerici (1-3) selezionare la posizione desiderata per la registrazione, ad es. 1:



Sul display compare la posizione selezionata per la registrazione

Sul display compare P05.1

L'altezza impostata 98.0 è ora stata registrata come posizione 1 per l'operatore 2.

It is possible to store up to three positions each for up to three users.

To store a position, the user must first log on.

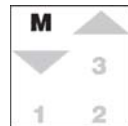
Example:

The display shows the current height position e.g.:

098.0

You wish to log on as User 2 and store this height for future use.

- Press (M)

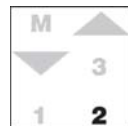


Display e.g. 05E.3

The next button must be pressed within five seconds.

Otherwise the entry process resets and you will have to start all over again.

- Press (2)

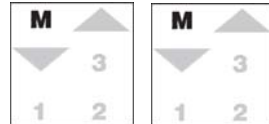


Display 05E.2

You are now logged on as user 2.

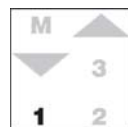
The last used User number is stored even if the Lifting Column is switched off and becomes the default next time the Column is switched on.

- Press (M) twice in succession.



Display P05.-

- Use the numerical keys (1-3) to select the required memory, e.g. 1



The display shows the selected memory space

Display P05.1

The current height position of 98.0 is now stored as Position 1 for User 2.

4.5.3 Ritorno a una posizione già registrata

4.5.3 Moving to a stored position

Se, in seguito ad un cambio di operatore, si vuole ritornare ad un'altezza impostata e registrata in precedenza:

- Premere una volta il tasto M e inserire il proprio numero di riconoscimento come operatore
- Attendere finché sul display non compare l'altezza attualmente impostata
- Tenere premuto il tasto numerico corrispondente all'altezza registrata finché non si è ritornati a questa.

Indicazione importante circa il movimento della colonna di sollevamento:

Il movimento continua solo finché si tiene premuto il tasto.

Rilasciare il tasto solo dopo aver raggiunto l'altezza registrata.

After a change of user, you now wish to move the column to a position previously stored by you.

- Press (M) once and enter your User number.

- Wait for the display to reset and itself and display the current height position.

- Press the button corresponding to the required height setting and hold until the position is reached.

Important note on moving the Lifting Column:

The column will only move as long as the button is held depressed.

Do not release the button until the required position has been reached.

4.5.4 Ciclo d'innesto

4.5.4 Duty cycle

Se, in un intervallo di tempo di 10 minuti, la colonna di sollevamento si muove per più di 1,5 minuti, l'elettronica provvede a disinserirla. In questo caso, sul display compare ERR4. L'operazione può riprendere dopo un tempo di attesa predefinito.

If the Lifting Column is moved for more than 1.5 minutes within a 10-minute period, the electronic circuitry switches the Lifting Column off.

The display shows ERR4. Operation may be continued after a predefined waiting period.

4.6 Messa in esercizio in caso di impiego sincrono di più colonne di sollevamento

4.6 Commissioning an array of synchronised Lifting Columns

Il comando manuale synchro/memory permette di sincronizzare fino a 4 colonne di sollevamento in un unico gruppo (modalità di lavoro synchro). Collegare fra loro le colonne di sollevamento di ciascun gruppo tramite un cavo sincro. Impostare poi i parametri prima di procedere al collegamento meccanico delle colonne di sollevamento del gruppo.



Se le strutture sono già state collegate, queste potrebbero subire gravi danni!

Se più colonne sono state montate in un'unica struttura, esse non devono essere messe in moto singolarmente.

Anche quando le colonne di sollevamento lavorano nella modalità synchro, le loro velocità di movimento possono differire leggermente l'una dall'altra. Le strutture del telaio, in particolare la sottostruttura del supporto del tavolo, devono essere progettate in modo da compensare eventuali distorsioni inserendo, ad esempio, elementi in gomma elastica o giunti. L'esatta sincronizzazione fra le colonne di sollevamento avviene automaticamente al termine di ogni corsa o all'approssimarsi dell'interruttore di finecorsa superiore o inferiore.

As many as 4 Lifting Columns may be synchronised in an array using the hand-held control synchro/memory (synchro mode).

All the Lifting Columns within one array must be interconnected by synchro cables. Next, the parameters are set. This must be carried out BEFORE any Columns within an array are mechanically linked.



If constructive links have already been made, this can lead to serious damage!

Where several columns have been integrated within one construction, they must NOT be moved individually.

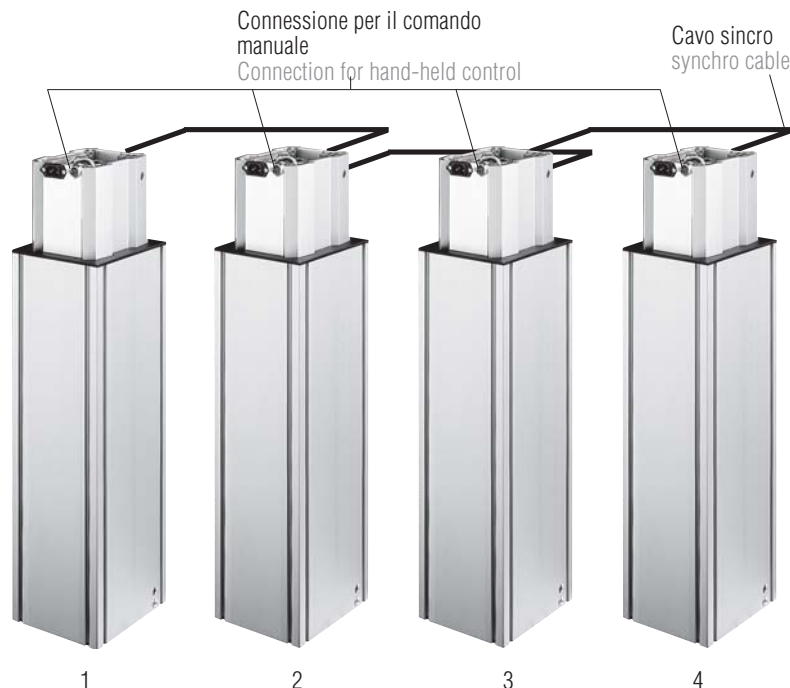
Even when the Lifting Columns are run in synchronised mode, their individual speeds may vary slightly. The frame structure, in particular the underside of the table top, must be designed in such a way that any stresses that occur are compensated. To this end, elastic or rubber components or joints may be used. Precision synchronisation of the Lifting Columns with each other is performed automatically at the end of the travel or when the upper or lower limit switches are approached.

4.6.1 Realizzazione del collegamento sincro

4.6.1 Setting up a synchro link

I cavi sincro in dotazione permettono di connettere in serie le colonne di sollevamento di un gruppo. Le prese non utilizzate delle colonne poste alle estremità (nell'esempio, la n° 1 e n° 4) devono essere dotate di una spina tampone.

Esempio di un gruppo con 4 colonne di sollevamento:



Connect up all the Lifting Columns of one array in a row using the synchro cables supplied. Ensure that the unused connections in the first and last Columns are closed off with a terminator (columns 1 and 4 in the example).

Example for an array of 4 Lifting Columns:



Spina tampone per la prima e l'ultima colonna di sollevamento della fila

Terminators in the first and last lifting column within an array.



Connessione del cavo sincro del collegamento in serie di un gruppo.

Connecting the synchro cables between the members of an array.

4.6.2 Programmazione per la funzione sincro

4.6.2 Programming synchro-mode operation

E' necessario impostare le colonne di sollevamento che lavoreranno insieme in un unico gruppo gestite da una controllo manuale. Procedere all'impostazione collegando l'uno dopo l'altro i comandi manuali di ogni colonna di sollevamento. Ciascuna colonna di sollevamento synchro/memory viene impostata dalla fabbrica per lavorare singolarmente.



Le operazioni descritte in seguito devono essere eseguite da personale specializzato.



All the columns that are to be used in synchro-mode within an array using the hand-held control must be individually programmed first. This involves connecting up the hand-held control to each Lifting Column individually one after the other. The factory setting for all synchro/memory Lifting Columns is for stand-alone use.

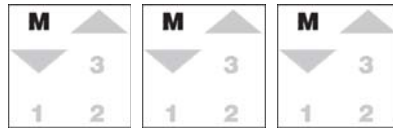
The following steps are only to be carried out by qualified staff.

4.6.2.1 Assegnazione dei gruppi

4.6.2.1 Assigning an array

Le colonne di sollevamento che devono lavorare in un gruppo sincro devono essere assegnate al gruppo. Per questo, richiamare il menu dei parametri.

- Premere tre volte il tasto (M)



Sul display compare **PARA**

- Digitare „3 1 1” tramite i tasti numerici
L'indicazione del display cambia automaticamente in **00 01** (impostazione della fabbrica)

Le prime due cifre indicano il gruppo delle colonne di sollevamento che lavoreranno insieme. Le cifre **00** indicano che la colonna di sollevamento può essere utilizzata singolarmente.

- Assegnare al gruppo un numero diverso da 00. Tutte le colonne di sollevamento che lavoreranno in un unico gruppo devono avere lo stesso numero per il gruppo. Impostare il numero tramite i tasti SU/GIU'.

- Per confermare, premere il tasto (M)

- Sul display compare **01 01** (impostato dalla fabbrica)

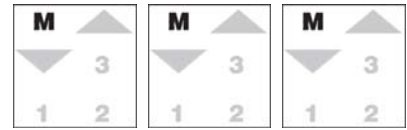
L'ultima cifra **1** indica il funzionamento normale e non deve essere modificata.

- Per confermare, premere 2 volte il tasto (M)

Questo procedimento deve essere ripetuto per tutte le colonne di sollevamento di un gruppo.

Lifting Columns that are to be used within an array must be assigned to that array. First, call up the parameter menu.

- Press (M) 3 times



Display **PARA**

- Enter „3 1 1” using the numerical keys
The display changes to show

00 01 (factory setting)

The first two digits describe the array to which the Lifting Columns that are to be jointly controlled are assigned. This display **00** means that the Column can be used in the individual mode.

- Select a number for your array that is not 00. Lifting Columns that are to be used within an array must all be assigned the same array number. Enter the number using the UP / DOWN keys.

- Confirm with “M”

- Display **01 01** (factory setting)

The final digit **1** describes the normal status and should not be modified.

- Confirm by pressing “M” twice

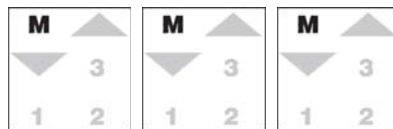
These settings must be carried out on all the Lifting Columns within the array.

4.6.2.2 Configurazione dei membri

4.6.2.2 Configuring members

All'interno di ciascun gruppo scegliere una colonna che sarà definita colonna „Master”.
Le altre colonne si definiscono colonne „Slave”.

- Richiamo del menu dei parametri:
premere tre volte il tasto (M)



Sul display compare **PARA**

- digitare „3 1 2” utilizzando i tasti numerici

Sul display compare automaticamente

00 00 (impostazione della fabbrica)

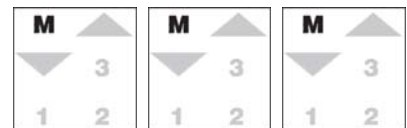
La prime due cifre identificano il membro di un gruppo sincro assegnandogli un numero personalizzato.

- inserire il numero del membro del gruppo tramite i pulsanti SU/GIU'

Within an array, one Lifting Column is defined as the “Master”.

All remaining members of the array must be defined as “Slaves”.

- Calling up the parameter menu:
Press (M) 3 times



Display **PARA**

- Enter “3 1 2” using the numerical keys

The display changes to show

00 00 (factory setting)

The first two digits denote the individual member of a synchronised array by its own code.

- enter the member number using the UP / DOWN keys.

All'interno di un gruppo, è possibile collegare fino a 3 colonne Slaves e una Master. Alla Master viene sempre assegnato il numero 00.

00 = Colonna Master

01 = Membro 1

02 = Membro 2

03 = Membro 3

Membri Slave

Questi valori vanno impostati separatamente per ogni colonna di sollevamento che fa parte del gruppo. Ad ogni colonna va assolutamente assegnato un numero di identificazione in sequenza.

- premere ancora il tasto (M)

Sul display compare  (impostazione di fabbrica)

Le ultime due cifre indicano la grandezza del gruppo.

Qui si inserisce il numero delle colonne Slave di ciascun gruppo. Questo valore va inserito solo per la colonna Master, per le Slave rimane invariato (00).

E' possibile collegare fino a 3 colonne Slave per ciascuna Master.

Esempio:

Sul display compare 

03 = 3 Colonne di sollevamento Slave (in totale, 4 membri compresa la Master)

- Infine, registrare le impostazioni premendo due volte il tasto (M).

La programmazione va ripetuta per ciascuna colonna di sollevamento.

As many as 3 slave columns and one master may be linked within one array. The Master is always allocated member number "00".

00 = Master column

01 = slave 1

02 = slave 2

03 = slave 3

slaves

These settings have to be carried out on all columns in the array separately. Each column must be allocated its own sequential number.

- Press (M) again

Display  (factory setting)

The last two digits denote the size of the array.

Enter here the number of slaves within the array. This setting is only performed on the Master column - on slaves this remains "00".

It is possible to enter up to 3 slaves for one Master column.

Example:

Display 

03 = 3 slaves (total of 4 members including the Master member)

- Next, store the settings by pressing "M" twice.

This programming must be carried out on each column.

Esempio di un gruppo con 4 colonne di sollevamento.

Colonna di sollevamento 1 = Master:

3 colonne Slave
nel gruppo



Codice di riconoscimento del membro
Master

Colonna di sollevamento 2 = Slave 01:

Colonna Slave



Codice di riconoscimento del membro
Slave 01

Colonna di sollevamento 3 = Slave 02:

Colonna Slave



Codice di riconoscimento del membro
Slave 02

Colonna di sollevamento 4 = Slave 03:

Colonna Slave



Codice di riconoscimento del membro
Slave 03

Example for an array with 4 synchro Lifting Columns

Lifting Column 1 = Master:

three Slaves in
the array



Master member
code

Lifting Column 2 = Slave 01:

Slave column



Member code for
Slave 01

Lifting Column 3 = Slave 02:

Slave column



Member code for
Slave 02

Lifting Column 4 = Slave 03:

Slave column



Member code for
Slave 03

4.6.3 Effettuare altre impostazioni

4.6.3 Making further settings

Tramite il menu dei parametri è possibile, in caso di necessità, effettuare altre impostazioni:

Codice parametro	Spiegazione
133	Altezza base per il tavolo: permette di variare il valore indicato dal display per il finecorsa inferiore così che corrisponda all'altezza reale del tavolo
321	cm/inch: permette di visualizzare, a scelta, l'altezza del tavolo in cm o in pollici
332	Corsa di riferimento manuale: in caso di avaria, è possibile resettare il sistema elettronico tramite una corsa fino all'interruttore di finecorsa inferiore

Additional settings may be made as required via the parameter menu:

Parameter-Code	Meaning
133	Base table height: the display of the lower end position can be modified to reflect the actual table height
321	cm/inches: table height can be displayed in either centimetres or inches, as required
332	Manual referencing: in the event of a fault, returning the column to the lower limit switch will reset the electronic circuits.

4.6.4 Funzione synchro/memory

4.6.4 Operating an array in the synchro/memory mode

Al termine della programmazione, tutte le colonne di sollevamento vengono controllate dalla colonna Master. Tutte le altre sono colonne Slave.

Il comando manuale funziona come quando la colonna synchro/memory viene utilizzata nella funzione memory. E' possibile registrare e richiamare posizioni specifiche per ciascuna colonna.

Once programming has been completed, all the Lifting Columns are controlled from the Master column. All the other Lifting Columns are Slave Lifting Columns.

The hand-held control has the same functions as in the memory mode for a stand-alone synchro/memory Lifting Column.

Specific positions can be stored in the memory at each column for exact positioning.

In caso di connessione synchro, tutte le colonne si sollevano/si abbassano simultaneamente.

In a synchronous array, all columns move simultaneously by the same amount.

4.7 Segnalazioni di errore

4.7 Error messages

In caso di avaria, sul display del comando manuale synchro/memory compaiono segnalazioni di errore. Per eliminare l'avaria, procedere come indicato nella seguente tabella:

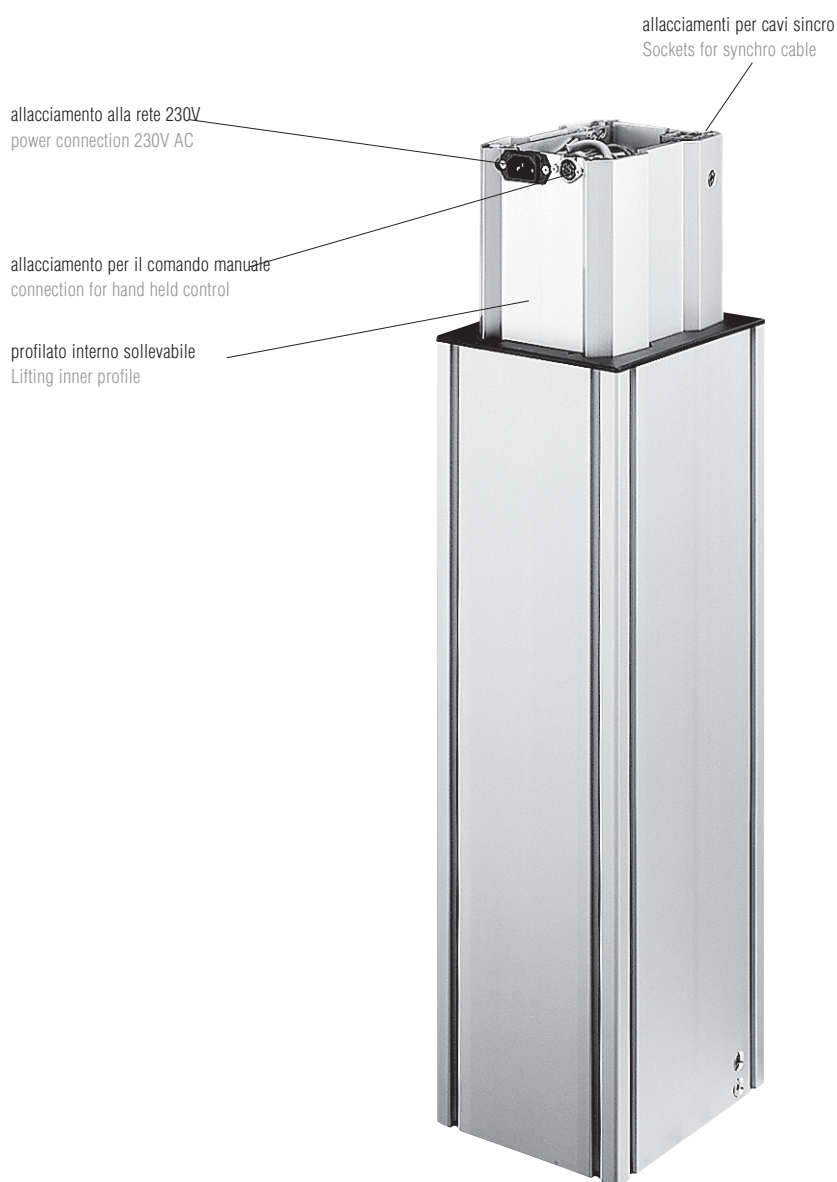
Codice	Spiegazione	Eliminazione
ERR1	disturbi nella comunicazione con il comando manuale	controllare i contatti dei cavi e gli allacciamenti a spina
ERR2	motore disattivato per sovracorrente	rivolgersi al Servizio Tecnico
ERR3	trasduttore incrementale difettoso	rivolgersi al Servizio Tecnico
ERR4	rapporto d'innesto superato	riprendere il lavoro trascorso il tempo d'attesa
ERR5	entrambi interruttori di finecorsa scattati	rivolgersi al Servizio Tecnico
ERR6	tensione di rete troppo bassa	informare il personale specializzato
rEF	modalità di sicurezza avvio della corsa di riferimento	abbassare la colonna fino all'interruttore di finecorsa inferiore

Where faults occur during operation, these are displayed on the synchro/memory hand-held control display. Remedies are listed in the table below:

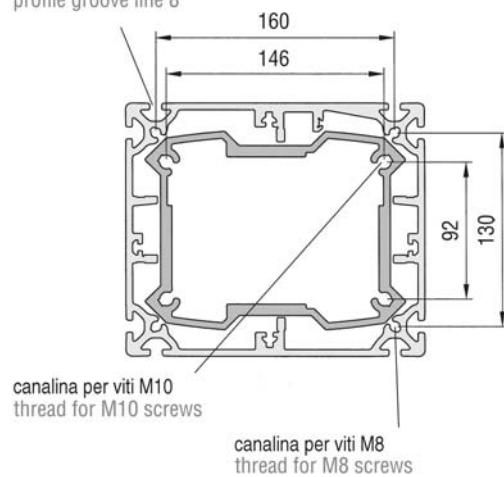
Code	Meaning	Remedy
ERR1	Communication between hand-held control and columns faulty	Check all connections and cables
ERR2	Motor has cut out due to overcurrent	Call Service Technician
ERR3	ROD defective	Call Service Technician
ERR4	Duty cycle exceeded	Wait for a while before operating again as usual
ERR5	Both limit switches have tripped	Call Service Technician
ERR6	Mains voltage too low	Inform qualified staff
rEF	Secure mode Referencing initiated	Lower column as far as lower limit switch

4.8 Dimensioni e elementi funzionali

4.8 Dimensions and Function Elements



scanalatura profilato tipo 8
profile groove line 8



item

item s.r.l.
Via Italia, 1

I-24030 Valbrembo (BG)

Telefono 035/45 10 011
Telefax 035/45 10 017

info@item-italia.com
www.item-italia.com